

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre . . . 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.
→←

Hirdetések

és nyiltéri közlemények
juttányosan közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. cégénél

→←

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvétetnek
Gromon-utca 2. szám.

A hazafiak győzelme.

A szombati pótválasztás harmas bizonyítékot nyújtott. Kettő örvendetes és megnyugtató, egy azonban nagyon szomorú.

Szomorú és szegyeteljes az, hogy a szerb nemzetiségiek nyíltan pártütők voltak. Azt hisszük, hogy azok, kik a mi szerbjeinket csak bizonyos fokig elégteleneknek tartották, a szombati viselkedésükben teljes bizonyítékát látják annak, hogy ők fanatizáltak, kiméretlen és halálos ellenségei mindennek a mi magyar. Ezt cselekvéseikből kimutatni lesz még bővebb alkalom.

Annál örvendetesebb az a jelenség hogy e harmincz év óta visszakebelezett vidéknek német ajku lakossága — egynehány beszámíthatatlan gyászalal kivételével — teljes egészében a magyar nemzeti állam hűségese és megbízható fiainak bizonyultak.

És megnyugtató a jövőre nézve az a tény, hogy veszély esetében a kerület hazafias polgársága összeforrvá, összetartva, teljes elszántsággal visszaverte az egységes magyar nemzeti állam ellen intézett vakmerő támadást, és jövőben is — az érthetetlen módon az ellenséghez pártolt magyarok segítségével, bizonyára még nagyobb erővel fogja ezt tenni.

Bebizonyították e kerület hazafias választói, hogy a magyar nemzeti ideálnak oly tántoríthatatlan hű imádói, oly elszánt és kitartó védelmezői hogy e határszéli kerület — a nemzetiségek tengerében — oly erős, megvívhatatlan sziklabástyája a magyar nemzeti államnak, melyen minden nemzetiségi törekvés hajótörést szenved.

A szombati pótválasztás eredménye: a hazafiak győzelme.

A pancsovai pótválasztás.

Február 11-én az egész ország figyelme városunk féle irányult. És méltán.

Az első választás eredménytelensége, illetve a szerbek nem remélt sikere, hogy jelöltjük pótválasztásba került, hihetetlen agitációra birta a nemzetiségieket.

Szerb, tót és oláh agitátorok közösen és külön jarták be a községeket és a legképtelenebb módon fanatizálták a tömeget. A legsajnosabb azonban a Torontál-Vásárhelyi fajmagyarok és a csángók egy részének érthetetlen és feltétlenül elítélendő viselkedése. Hogy Torontál-Vásárhelykülönben józan gondolkodású lakosságának egy része hazája ellenségének táborába

pártolt, hogy a csángók egy töredéke minden jóról megfélekedezett a miben a hazá és a magyar társadalom részesítette őket, ezek olyan szomorú tények, a melyek miatt sokáig fognak szegyenkezve pirulni.

A választás lefolyása különben minden élénkség és izgatottság mellett egész rendben folyt le. Ez különben a szabadelvű választók higgadságának köszönhető, kik a szerbek provokálására nem reagáltak.

A szavazás most is három bizottság előtt folyt.

A választási aktust Poroszkay Béla választási elnök reggel 8 órakor nyitotta meg. A szavazás mind három bizottságnál 9 órakor kezdődött. A sorsolás megint a Miletics pártnak kedvezett és ők kezdték a szavazást a város házában. A szavazás meglehetősen gyorsan ment. A II. és III. szavazatszedő bizottságoknál a záróra éjjel előtt ért véget, az első bizottságnál éjjeli 1 órára tüzetett ki.

A szavazás eredménye a következő volt:

	Dánielre	Miletiesre
I. bizottságnál:	717	1117
II. „	684	537
III. „	918	342
összesen	2319	1996.

Dániel Ernő báró szabadelvű párti képviselőjelölt tehát **323** szavazattal többet kapott.

A választási elnök éjjel után egynegyed kettőkor, a párthívek óriási lelkesedése között hirdette ki Dániel Ernő bárót megválasztott képviselőnek.

Nyomban utána az elnök, kísérve a választók sokasága által, a megválasztott képviselő lakására ment és átnyújtotta a mandátumot Dániel Ernő bárónak, ki kiemelve, hogy megválasztását a magyar ügy győzelmének tekinti, meleg szavakban köszönte meg a bizalmat, ígérve, hogy a hazá, a város és a kerület érdekeit a jövőben lehetőleg még jobban fogja előmozdítani.

A gyakori éljenzésektől megszakított szavak után szívélyes búcsút vettek a választók szeretett képviselőjüktől.

Nemzeti emlék Jókainak.

Szobor hirdesse azt, nagyszerű szobor, hogy a magyar nemzetnek Jókai-ja volt s méltó síremlék jelezze azt a helyet, hol a csodálatos, örök élő magyar zseni hamvai pihennek.

Nagyobb, nemesebb, szentebb, kegyeletadó nem kértek még a magyar közönségtől s megsértene az a magyar társadalmat, aki hosszasan prédikálná, hogy ki volt nekünk Jókai, s mi a mi kötelességünk az ő génuszra iránt.

A napokban felhívások mennek szerte az országba. Egy szűkebbkörű értekezlet határozta el ezt nemrégiben s ez a felhívás bizonyára a lelkéből szól mindenkinek, erre a felhívásra bizonyára már várt a magyar társadalom, hogy kegyelettel áldozhasson

Jókai emlékének. Berzeviczy Albert miniszter áll a mozgalom élén s vele a magyar társadalom több kitűnősége irta alá a felhívást, melynek bizonyára olyan fogamatja lesz, mint amilyen illik a magyar társadalomhoz s olyan világirodalomtörténeti Nagyhoz, mint Jókai.

A felhívás szövege ez:

A magyar nemzetből síremléket és szobrot kérünk Jókai Mórnak.

Jókai pályája nemzetünk szellemi életének legnagyobb emlékei közé tartozik. E nemzet lelkét fel-századnál hosszabb ideig tartotta egybefoglalva a művészet varázsában és a hazaszeretet lelkesedésében. Egyek voltak benne és általa kicsinyek és nagyok, százezrek és százezrek, mindnyájan kiknek kedves a magyar szó és drága a magyar érzés.

Az irodalmi emlék, melyet lángelméje alkotott, mindnyájunk gyönyörűsége, ereje és dicsekedése. Nemzeti életünk körében művészi erkölcsi és hazafiai fejlődésünknek egyik leggazdagabb forrása; határainkon túl a magyar szellemnek messze ragyogó diadaljele.

Nemzeti kötelességünknek éreztük, hogy nagy pályájának emlékei hozzá és magunkhoz méltó műalkotásokkal is megörökítsük. Ha valakit, úgy öt bizonyára megillett a tisztesség, hogy a nemzeti hála rakjon köveket pihenőhelye fölé s állítsa ércalakját a jövő nemzedékek szemé elé.

E kötelességünknek mély és komoly érzésében nem zavarhat meg semmi bennünket. Csak az az igazi erkölcsi érzés, mely minden viszonyok között tisztán képes felismerni és hiven követni a kötelesség szavát amely bizonyosak vagyunk abban, hogy e felhívásunkkal a nemzeti kötelesség szavát hangoztatjuk: ép oly bizonyosan várjuk szavunk visszhangját.

E nemzeti hála hivatkozunk, mikor emléket kérünk Jókai Mór hamvai fölé s neki, kiben az ország szíve dobogott, szobrot az ország szívében.

Az adományok — akár közvetlenül, akár valamely hírlap közvetítésével — a Magyar Általános Takarékpénztár-részvénytársasághoz (Budapest, V., József-tér 14.) küldendők, mely intézet a befolyó összegek költségmentes kezelésére és megfelelő gyümölcsösztetésére hazafias készséggel vállalkozott.

A begyűlendő pénz felhasználása módozatainak megállapítása céljából annak idején országos bizottságot fogunk alakítani.

Esetleges felvilágosításokat a vallás- és közoktatásügyi miniszterium elnöki hivatala nyújt.

TÁRCA

Az álarozos ember.

A napokban véletlenül kezembe akadt egy régi krónikás könyv, a melyben tudományos izű történet-kék vannak feljegyezve. Találkozik ezek között olyan is, mely tudományos alapon megmagyarázza hogy miért kell e világnak 1810 márczius 21 én délután 3 óra 45 perc és 11 másodpercikor tönkremennie, de van olyan is mely az eskór gyógyítását mondja el, felemlítvén példákat is, melyek fényesen beváltak. Ezek szerint nincs jobb mód ezen nyavalja kuralására, mint a holdtöltét követő pén-teki éjjel, éjszaknak fordulva háromszor elmondani: „Segíts egerem, hogy az eskórt megverjem,” s közben egy eleven egeret a forró kemencében megsütni, a jó megsült nyenczfalat pedig — paprikás ezetbe mártani és megenni. Ezzel elkerüljük bensőnk-ből Belzebubot, a ki egyedüli okozója a bajnak.

Ebben a tudományos könyvben bukkantam reá az alább közölt történetre is, mely kissé rémséges ugyan, de — tekintve a szerző imént vázolt szava-hihetőségét — bizonyára valóságban alapszik.

E szerint hazánkban a tizenhatszodik század-ban egy különös „álarozos ember” volt.

Neve Lánicz Mihály volt, Pozsonyban született, gazdag szülők gyermeke lévén a tudományos pályára lépett. Meglátogatta a heidelbergi egyetemet, hol a

legszebb diák volt. Merész és elszánt ifjunak mondja a szerző. Ez a fiatal deák egy éjjel megszöktette imádotját, egy előkelő család leányát, s az őt üldöz ő apát leszúrta. Elfogták, felismerték, vád alá helyezték és halálra ítélték.

Kivégeztetése előtti napon beszélni kívánt vele egy orvos, a ki titokzatos kutatásairól és érdekes felfedezéseiről volt híres.

Mikor belepett a siralomháza, figyelmesen megtekintette a halálra ítélt arcvonásait, nyakát és természetét, — érverését rendesen, fejét frissnek, izmait nyugodtának, szemét tisztának találta. Az orvos örvendezve mondá:

„Ez az az ember, a kit keresek.”

„Mit keres ön tulajdonképen nálam?” kérdezé az elítelt.

„Meg akarom venni a testét.”

„Ahá, ön bouczolni akar engem és meg akarja vizsgálni, nem talál-e beleimben magyarázatot a bűntettekre vonatkozólag?”

Éppenséggel nem,“ válaszolt az orvos, — „csak egy látszólag emberfeletti kísérletet akarok végezni. Ha ön holnap le lesz fejezve, át fogom venni testét és fejét, s ha számításaimban nem csalódom, mindkettőt újból összeforaszthatni és önt életre ébreszteni fogom.”

„Ön bolond!” kiáltott fel nevetve Lánicz Mihály.

„Legkevésbé sem,“ válaszolt az orvos, „ha az új vagy az orr hegyét elvágják, úgy sokszor sikerül

az ügyes orvosoknak, a végét ismét ráheggeszteni. Az izmok, az erek, a csontok a természetes gyógyulási processzus hatása alatt ismét egybeforrnak, miért ne volna ez lehetséges a levágott fejnél, az ember legnemesebb testrészénél is?”

„Ön ilyen esztelen okoskodások mellett még el fogja veszíteni a fejét!”

„Ez idő szerint ön az, aki el fogja veszíteni és pedig örökre, ha szerencséjére nem volnék itt én. Még egyszer: az ember és egyes testrészei ugyanazzal a láthatatlan, titokzatos kötelékkel vannak egymáshoz csatolva, mint minden teremtmény egymás között. Ez a fluidum; sehohsem akad teljes üresség vagy örökös megsemmisülés Minden létező csak alakot változtat. A mi tegnap mindenkorra elválasztottnak látszott, az ma újból egyesül, csak azon mulik, hogy az elszakadt fonalat megtaláljuk és megkössük, az élet melegét megint felélesszük és az elaludt tüzet újból meggyújtjuk.”

„Azt hiszi tehát?” . . . mormogta a diák.

„Hogy megint oda fogom illeszteni fejét a törzséhez!” kiáltott fel lelkesülten az orvos.

Az elítelt tehát az orvosnak eladta testét 1000 forintért és a szegényeknek szánta ezt az összeget. Azután hihetetlenül mosolyogva elbúcsúztatta az orvost.

Másnap reggel kivégezték Lánicz Mihályt és azonnal a kivégzés után átadták fejét és törzsét az orvosnak, a ki mindkettőt gondosan lefektette egy

Köszölem.

A civilizáció fokozatos fejlődésével azok a választó falak, melyek a különböző társadalmi osztályok egységes összeolvadását eddigelé megnehezítették, lassankint kezdenek bomlani. Igaz ugyan, hogy a társadalmi előítéletek, a műveltség teljes hiánya nemkülönben az egyoldalú nevelés ferde kinövésai a társadalmi osztályok egymáshoz való közeledését többé kevésbé akadályozzák, mindamellett el kell ismernünk, hogy a testvérsülés eszméje itt-ott kezd már az embereket egytívé tömöríteni s az a magasztos érzelmek, mely szeretni tanítja a hazáts embertársainkat, delejes vonzó erejével jelentékenyen közreműködik a társadalmi átalakulás e nagy munkájában.

A testvéri érzület terjedésének itt ott mutatkozó jelei azonban a legkevésbé sem olyanok, hogy azok a fokozatosan fejlődő közművelődési viszonyokkal párhuzamba hozhatók lennének. Az együttes érzés és gondolkodás szelleme minálunk még mindig féltékenyen őrzött üvegházi növény, mely nem képes gyökeret verni a társadalmi élet talajában.

A hány a társadalmi osztály, annyiféle a gondolkodás, vélemény stb. A mi tökéletlenségünk oka annak, hogy nem értjük meg egymást, s hogy elszigeteljük magunkat azoktól, kikkel a faji rokonság természetesen kapcsot köt össze bennünket. Az a zűrzavaros khaosz, mely társadalmunk gondolkodásában oly gyakran jut kifejezésre, a beteges közzellemben leli egyedüli magyarázatát.

Önálló gondolkodás, férfias jellemzőtlenség példái mindinkább kezdenek ritkulni napjainkban.

Nálunk tulajdonképpen három társadalmi osztály van. Uri osztály mely nagyobbára tisztviselőkből lateiner emberekből áll, középosztály, mely tulajdonképpen csak most kezd elevenedni s a fejlődésnek nagyon is kezdetleges stádiumban van még; magában egyesíti az ipar és kereskedelem tényezőit. Végül az alsó-osztály, mely munkás elemekből, túlnyomóan azonban földműveléssel foglalkozó s ugynevezett parasztokból áll. Ez utóbbi osztály az ország lakosságának zömét képezi, szellemileg igen alacsony fokán áll. Ezen társadalmi osztály közötti viszony emlékeztet bizonyos tekintetben a kínaiaknál uralkodó kasztrendszerre.

A legkisebb kapocs sem köti össze ezen egy életmódban, mint szokás s gondolkodás tekintetében egymástól elütő három társadalmi osztályt.

E bajon segíteni kell, még pedig első sorban társadalmi úton, mivel ezen betegséget csak a társadalmi kebeléből, a legszélesebb arányokban megindult mozgalom szüntetheti meg. Tömörülés az egyesületi életterén, továbbá a közművelődési, főleg pedig a nemzeti érdekek ápolása s meleg gondozása, az egyedüli kivezető ut ebből az zűrzavaros khaoszból való kibontakozásra.

Azonban az államnak is kell ezen a nemzet testén egyre jobban terjedő seb gyógyítása érdekében minden lehetőt elkövetni.

Vegye ki az állam is a maga részét ebből a társadalmi egységre törekvő nagy nemzeti vállalkozásból. Anyagi áldozatait bőven fogja kárpótolni az újjászületett társadalomban ébredő közzellem melynek egészséges irányu tovább fejlődése egyedül biztosíthatja hazánk jövő fenmaradását.

hosszu asztalra és sietve látott nagy feladata megoldásához, mondván:

„Siestünk, mert gyorsabban mint a nyul eltűnik a bokorban a vadász elől, távozik az élet a vesztett vérrel.”

Azután ovatosan odaillesztette a levágott fejet a nyakhoz, még egy kandalló tűzén gyorsan összekotyvasztotta a szükséges orvosságokat, melyeket különös kísérleténél alkalmazni akart.

Hogyan illesztette egymáshoz és egészítette ki az idegeket, a nyak — és hátgerinczet, az ereket, az izmokat, idegszálakat és a felbört, az tudományának titka maradt. Tény, hogy embervér felhevített vegyületével, melyhez higanyt, árníkat és diachylumot adott, és egy villamos telep befolyása alatt nemcsak hogy a fejet odaerősítette a nyakhoz, hanem hogy a mikor aztán az összefoldozat test, magának a műtetet végző orvos nem kis ijedtségére, eladni kezdett a diák ezekkel a szavakkal emelkedett föl:

„Hová vezettek engem?”

„Meg van mentve!” kiáltott föl diadalmasan az orvos, „a legfontosabb most, ha veszélyeztetett életét meg akarja menteni, hogy felismerhesse magát. Iparkodjék külföldre menekülni, vagy ha itt marad, viseljen álarcot. Ez egyébiránt az ön gondja, az én művem be van fejezve. Mag akartam győződni, beválik-e elméletem. A gyakorlat igazolta azt, s meg vagyok elégedve.”

A kivégzett visszatért a világba. Mint a krónika mondja, egy ideig még Heidelbergben időzött, aztán elment Prágába, majd Kasára és Pozsonyba, de álarcot sohasem vette le.

A népoktatásügy tovább fejlesztése oly módon és irányban, hogy ez az általános műveltség megszerzésére minden embert képessé tegyen, fogja azokat a szellemi kapcsolatokat megteremteni, melyek a különböző társadalmi osztályok egyesülését eredményezik majd.

Szellemi uton igyekezzünk tehát a társadalmi osztályok egymáshoz való közeledését elősegíteni. A szellemi előhaladás mindenkor előjele az anyagi gyarapodásnak is, mely ismét a külsőségekben mutatkozó társadalmi ellentétek megszüntetésére igen alkalmas.

Tagadhatatlan ugyanis, hogy a műveltség s ezzel kapcsolatban az anyagi jólét a közgondolkodás és az együttes érzés ébrentartására nagy befolyással van. Csakis a felvilágosodás általános kiterjedése fogja a már ébredő közzellem egészséges irányu fejlődését elősegíteni. Azért minden erővel gyámoltítani kell mindazon vállalkozást, mely a társadalomban lévő kasztok lerombolását célozza.

A köznépet pedig művelni kell. Ily irányu sikeres működést várunk az „Ifjúsági Egylet”,-ektől. Az iparos osztályt a hazafias gondolkodású köznépet is meg kell nyernünk a magyaroknak teljesen.

Nem kell egyéb azért csak kitartás és igyekezetet a szellemi továbbképzés terén, s a választófalak, melyek a társadalmi osztályokat békés egyetértésben folytatott tevékenységük közpette szokszor éles, ellentétbe helyezték egymással, önkényt összeomlanak.

H I R E K.

Dániel Ernő báró elutazása. A pancsovai választókerület nagy lelkesedéssel ujonan megválasztott országgyűlési képviselője Dániel Ernő báró vasárnap délután utazott el városunkból. Ezt az alkalmat pancsovai hívei arra használták fel, hogy szeretett képviselőjüket váratlan ovációkban részesítsék. Szép számú lovas bandérium kísérte a Temesparti állomásra, hol a választók százai lelkes éljenzéssel fogadták. Székelykevei Christian Antal pártelnök szívélyes búcsú szavakat intézett a körükből távozó képviselőhöz mire Dániel Ernő báró meghatótt hangon mondott köszönőtet magyar és német nyelven. Majd elbucszva a megjelentektől felszállott az indulásra készen álló vonatra kísérve több választójától. Az indulás előtt, a vasuti kocsi lépcsőjéről egyszerre felhangzott Dániel Tibor báró országgyűlési képviselő rokonszenves hangja. A gyermeki szeretettől remegő hangon köszöntö meg rövid szavakban az apja iránt tanúsított ragaszkodást és szeretetet, és éltette a város és a kerület hazafias polgárságát. A mély hatást keltett szívből eredő és szívhez szóló szavakat lelkes éljenzés követte. A vonat a Rákóczi induló hangjai mellett robogott ki az indóházból. A viszontlátásig.

Közgyűlés. A tisztviselő egyesület múlt vasárnap d. e. tartotta meg, a tagok nagy érdeklődése mellett rendes évről közgyűlést. Martin Imre elnök elnökölte a lat. Elnök az ülést megnyitván a jegyzőkönyv hitelesítésére Wolf István, Urban Gusztáv s Szodola Pál tagok küldettek ki; a szavazatszéd bizottság tagjai Barta Gábor s Gölner Gusztáv lettek. A központ sürgönyi üdvözlötte köszönettel tudomásul vétetett. Az igazgatóság s felügyelőbizottság jelentései tudomásul vétetvén, a felmentvény megadott. A tagok részesjegyeik után 5% osztalékot kapnak. Részesjegyek maximuma 40 dbban állapított meg. A kamatláb a jelzálogköleszőkre a régi maradt, 7%, de a váltókat 1/2% emelték úgy hogy az idén is 126 koronát kellett a tartalék alapból levenni, hogy a részbetétek után az alapszabályban előírt minimális 5%-ot ki lehessen fizetni. Az igazgatóság felhatalmaztatott a központból a betétek 2/3 a erejéig — a mennyiben szükséges lenne — kölcsönt venni s egyben a központot megkeresni, hogy az adandó kölcsönt kisebb kamatláb mellett adja. Ozv. Fátó ol Imréné abbeli kérelmének, hogy elhalt férjének 196 kor. kivevő tartozását a közgyűlés írja le, nem adatott hely, mivel ez veszélyes precedens alkotna. A központ által javasolt alapszabályváltoztatások elfogadtattak. A megajtott pótválasztásoknál 219 szavazat adatott le. Megválasztattak az igazgatóságba mint rendes tagok, Fodor József, Roth Ferenc, Wolf István, Czöldér Aurél és Preller Nándor; mint pótagok: Gaskó Gyula, Kalmár Alajos és Gölner Gusztáv. A felügyelő bizottságba: Korponai Lajos és Szabó Andor mint rendes s Szodola Pál és Milenkovics Szvetozár mint pótagok.

Kérelem. A népkönyha egyesület február 18-ikái mulatsága alkalmával rendezendő tombola-sorsjátékhoz ígért tárgyakat kérjük Wittigschlager C. könyvkereskedésbe küldeni. Kérjük egyúttal még egyszer városunk jótékony közönségét, hogy minél több, bármiféle tombola-tárgyat ajándékozzon és Wittigschlager úrhoz küldeni sziveskedjék. A népkönyha egyesület elnöksége.

A népkönyha mulatsága. A jótékony terén előjáró népkönyha egyesület, mely naponta közel 300 szegény gyermeket és elaggott öregot lát el meleg ebéddel, a jövő szombaton, február 18-án a „Trombitás” szálló nagytermében tombolával egybekötött jótékonycélu előadást rendez saját pénztára javára. Az estély műsora: 1. Prolog, tarja Surányi Károly úr; 2. „Pruzi mi pehar” Topalovicstól, éneklő Spaics N. úr, zongorán kíséri Topalovics M. úr; 3. Ajánlott levél, vigjáték felvonásban Labiche-

től. Közreműködnek: Garay Erna kisasszony, Wran Hilda kisasszony, Semayer Károly úr és Kiss Arnold úr; 4. Tréfás jelenet, előadja Kalmár Istvánka kisasszony; 5. Magyar dalok; éneklő Kripcz Lajos úr, zongorán kíséri dr. Kiss Endréné. — Beléptidj személyenként 1 kor. 60 fillér. Felülfizetések, tekintettel a jótékony célra köszönettel fogadtatnak és hírlapilag nyugtáztatnak. Külön meghívók nem küldetnek szét. Előadás után táncz. — A sikerültnek ígérkező mulatság jótékony közönségünk szives figyelmébe ajánljuk.

Áthelyezés. A vallás- s közoktatásügyi minster Surányi Károly főgymn. tanárt a kaposvári főgymnázium helyezte át. A nagytudományú s kiváló műveltségű tanár helyére dr. Turr Lajos tanár jön Déváról.

Méhészek a kiállításon. Vasárnap d. u. városunk méhészei igen látogatott értekezletet tartottak a városháza kistermében a kiállításon leendő részvétel miatt. Az érdeklődés, mint hallottuk, igen nagy s a jelek s előzmények után itélve a méhészeti kiállítás igen imponálóan ígérkezik. Körülbelül 150 elő méhcsalád lesz a különféle kaptárokban kiállítva. Méhtermékek, méhészeti eszközök szintén nagy mennyiségben lesznek bemutatva. A méhészek a kiállítás ezen részének fényes sikere érdekében külön bizottságot alakítottak, melynek elnökéül Csalogovics Adolf, jegyzőjéül Steinbrückner Mihály, banktisztviselőket s a választmányba Mandrino György, Boskovics György, Hain Ferenc, Novák Ferenc és Sattler József urakat választotta meg.

Új anyakönyvvezetők. A belügyminiszter a ru falvi anyakönyvi kerületbe Czarina Szilárd, közs. jegyzőt, a t. beresztóczi Rócos Vilmos közs. jegyzőt, a t. almásiba Hauer Hugó közs. jegyzőt anyakönyvvezetőkké, a franzfeldi anyakönyvi kerületbe pedig helyettes anyakönyvvezetővé Fux Ernő segédjegyzőt nevezte ki.

Adomány a Népkönyhának. A Pancsovai Népkönyh közgyűlése a Népkönyha segélyezésére 114 koronát szavazott meg. Ezen összeg a Népkönyha pénztárába már be is folyt. Fogadja nevezett pénzintézet úgy a Népkönyha egyesület, mint annak gyámolójainak is a leghálásabb köszönetet.

Halálozás. Poppovics János kereskedőnek fia András múlt héten szerdán hosszas szenvedés után elhunyt.

Véglegesítés. Weiss Alfréd és Torontáli Ignác helybeli postatisztek jelen minőségükben véglegesítették. Gratulálunk.

Főlemelt subventio. A kereskedelmi miniszter a kiállítás támogatására engedélyezett 6000 korona segélyt 4000 koronával felemelte.

Községi pavillon. Mint értesülünk Mramorak község előjárósága a múlt héten tudatta a kiállítás igazgatóságával, hogy a község iparosai s gazdái egy külön pavillonban fogják keszterményeiket illetve terményeiket kiállítani; kiállításunk területén tehát ismét egygyel szaporodik az épületek száma.

Ülés. A kiállítás nagybizottsága szerdán, f. hó 15-én d. u. 3 órakor a városháza nagytermében gyűlést tart, melynek tárgyai az állatkiállítási szabályzatok megállapítása s esetleges indítványok d. u. 4 órakor a kiállítási végrehajtóbizottság tart a kisteremben ülést, melynek tárgyai: Határozathozatal az újabb bejelentések elfogadása fellett. Iparosoknak kölcsönök engedélyezése iránti kérvények elintézése. Igazgatói előterjesztések s bejelentések; esetleges indítványok.

Felülfizetések. A túlzottbálon 502 kor. 72 fillér felülfizetés folyt be a pénztárba.

Tánciskola. Louis Árpád, városunkban előnyösen ismert tanátnár, a Trombita szállóban március 13-án kezd meg 8 hétre terjedő zártkörű táncoktatását. Táncórák a diákok számára d. u. 5-7-ig, felnőttek számára pedig este 8-10-ig tartatnak. Beiratások előre eszközölhetők; a Wittigschlager-féle könyvkereskedésben és Wujts és Zsurzul divatárú fizetésében. Március 1-től fogva beiratkozni lehet a Trombitában 4. sz. a. naponta 1-3 óra között.

A postautalványok és a magyar nyelv. Számos panasz merült fel, hogy a postai utalványokat mindenféle nyelven állítják ki, amelyeket a postatisztek nem értenek. Ennek következtében mint értesülünk, a kereskedelmi miniszter elrendelte, hogy a postautalványokon a szavakkal kiirt összeg az állam hivatalos nyelvén legyen kiírva, mert csakis így, a postatisztek által értett nyelven ellenőrizhető, hogy az utalványozott összegnek számokban és betűkben kiirt összege megfelel-e egymásnak. Ekként minden félreértés és tévedés ki van zárva.

A közig. tanfolyam vizsgái. A nagybecskereki községi közigazgatási tanfolyamon az első félévi vizsgák most végződtek be. A vizsgák a következő eredménynyel jártak; Kitüntetéssel vizsgáztak: Harsányi Dezső, Janay János, Veisz Ferenc, Pocsaján János. Egyhangulag: Aukuczi Milán, Baba József, Csaballa Sándor, Csueska Andor, Donavell János, Dungserszky Ferenc, Fóris Ferenc, Gere Károly, Glatz József, Harmath János, Hendl Miklós, Jablonszky Elemér, Kocz Gyula, Kovács Béla, Lelley Ernő, Les György, Maluska Agoston, Müller Imre, Nagy Imre, Nagy Pál, Ninger János, ifj. Papik Miksa, Perger Barna, Schág János, Stassik Imre, Strausz Gyula, Szirák Ferenc, Vingron Endre. Szótöbbséggel: Básthy Endre, Bukoroy Milos, Fábány Lajos, Horváth Kálmán, Káuffer Mihály, Lévy Árpád, Nikolics Milán, Petrovics Győző, Udvardy Sándor, Bukott 5, egy halgatót pedig nem bocsátanak a II. félévre.

Ragados betegségek. A múlt héten 36 kanyaró, 1 kroup s 1 vörheny beteg volt városunkban.

A Magyar Könyvtár januári sorozatának élén egy Maupassant-füzet áll, mely a nagy mesternek egyik legművészebb elbeszélését, „Gyöngy kisasszony“-t adja, néhaúgy mással egyetemben. A fordítás Ambrus Zoltántól való, ami annyit jelent, hogy a lehető leg-tökéletesebb. Egy másik számban a vállalat folytatja az Orosz elbeszélők Tárait; Gorkij, Csehov, Baranovics és Nemirovics-Dancsenko vannak benne képviselve, tehát csupa elsőrangú író, akik között Gorkij viszi el a pálmát „A cimborák“ című, esodálatos szépségű rajzával, mely két tolvaj csavargó életét festi. A jeles fordítás Ambrozovics Dezsőtől való. A magyar elbeszélők közül most Hevesi József van soron, akinek „Násziton“ a kiváló író legszebb munkája. Végül a régebbi magyar irodalom termékeiből Aranyas Rákosi Székely Sándor nagyfontosságú kis époszát kapjuk, „A székelyek Erdélyben“, melyet barátosi Balogh Benedek, az ismert japán utazó adott ki. — A „Magyar Könyvtár“ egy-egy száma 30 fillérbe kerül. Teljes jegyzéket (408 számról) minden könyvtáros ad.

Orvosi körökben már rég ismert tény, hogy a **Ferencz József keserűvíz** valamennyi hasonlóvizet, tartós hashajtó hatása és említésre méltó kellemes ízénél fogva, már kis adagban is tetemesen felülmulja. Kérjünk határozatlan Ferencz József keserűvizet.

Iszákosság nincs többé!

Kivánatra bárkinek hérmentesen küldünk csomag Cozaport. Kávé, tea, étel vagy szeszese italban egyformán adható az ivó tudta nélkül.



A Cozaport többet ér, mint a világ minden szóbeszéde a tartózkodásról, mert esodálatosa ellenszenvessé teszi az iszákosságot a szeszese italt. A Coza oly esodésen és biztosan hat, hogy azt feleség testvér a nagy gyermek egyaránt az ivónak tudta nélkül adhatja és az illető még csak nem is sejtje mi okozta javulását.

Nemrégiben egy fiatal asszonynak körülbelül a következőt mesélte: „Igen én is használtam ezt a remek szert a férjem tudta nélkül és hála Isten teljesen segített rajta. Jó férj volt józan állapotban, de sajnos, majd, mindig részeg volt. Folytonos félelem, aggodalom és kétségbeesés, szegény, beestelenség és szegénység közepette éltél! De minek is meséltem volna el másoknak? Nem esodálatos e igazán hogy egy asszony a dolgot saját maga ekképpen irányítsa és otthonát, gondterhes tüzehelyét örömpalotává tudja varázsolni!“

Coza a családok ezreit békítette ki ismét, sok sok ezer férfit a szegény és beestelenségtől megmentett, kik később józan polgárok és ügyes üzletemberek lettek. Temérdek fiatal embert a jó utra és szerencsésjéhez segített és sok embernek életét számos évvel meghosszabította.

Az intézet mely a Cozaport, tulajdonosi, mindazoknak, kik kívánják egy próba adagot díj és költségmentesen küld hogy így bárki is meggyőződjön biztos hatásáról. Kezeskedünk, hogy az egészségére teljesen ártalmatlan.

COZ INSTITUTE (Dept. 149), 71, High Holborn, London W. C., ANGLIA.
(Levelek 25 fillér levelezőlapon 10 fillére hérmentesítendő.)

Hirdetések.

16490 szám.
1904.

Hirdetmény.

A városi rendőrlégénység ruházati és felszerelési szükségletnek biztosítása céljából f. évi február 21-én délelőtt 10 órakor a városi kis tanácssteremben zárt ajánlati versenytárgyalást fog megtartani.

A szabályszerűen kiállított, 1 korona bélyeggel ellátott és az ajánlati összeg 10 % ával felszerelt zárt ajánlatok a szállítandó ruházat posztó mintáival együtt a versenytárgyalás kezdetéig a városi tanácsához beadandók.

A szállítandó tárgyak a következők:

- 20 posztó zubbony,
- 19 posztó nadrág,
- 1 bőrölt nadrág,
- 18 nyári nadrág,
- 2 altiszti nyári sapka,
- 16 legénységi nyári sapka,
- 36 nyakkravaló,
- 26 pár bőrkesztyű,
- 16 legénységi kardhordósíj,
- 2 altiszti kardhordósíj,
- 4 kardbojt,
- 2 kardbojt ezüst fonással,
- 2 pár sarkantyú,
- 17 jelsípzsínor,
- 16 csuklya,
- 18 kalap boríték,
- 17 téli sapka,
- 18 eső galér,
- 6 vaságy,
- 24 lepedő,
- 12 szalmazsák,
- 12 pokrócz és
- 12 felvankos szalmával.

A szállítandó tárgyak mintái a városi rendőrkapitányságnál megtekinthetők, de a városi rendőrség egyenruházatára és felszerelésére vonatkozó szabályrendeletben leírva.

Pancsova th. város tanácsa 1905. évi február hó 5-én

Mattanovich Adolf,
kir. tanácsos, polgármester.

1-1

910. szám.
1905.

Versenytárgyalási hirdetmény.

A f. évben rendezendő ipar s mezőgazdasági kiállításon felállítandó iparszarnok, felépítésével valamint a kiállítási terület bekerítésével kapcsolatos munkálatoknak árlejtés útján leendő biztosítása céljából a végrehajtóbizottság határozata folytán f. évi február hó 15-én d. e. órakor a kiállítási iródban egy újabb zárt ajánlati versenytárgyalás fog tartatni.

A szabályszerűen szerkeztett s megfelelőleg felszerelt zárt ajánlatok legkésőbb fent jelzett időig a kiállítási iródban, hol a tervek s árlejtés feltételek is betekintethetők, nyújtandók be.

Pancsova, 1905 évi február hó 5-én.

Sztodola Pál,
titkár.

1-1

Pavlovics György,
igazgató.

470. szám.
1905.

Pancsovai főszolgabírószagtól.

Pályázati hirdetmény.

A megüresedett révaufalusi községi segédjegyzői állásra ezennel pályázat nyitatik.

Ezen állással 1000 korona évi fizetés, 240 kor. lakbér, 3 öl kemény tűzifa, és 800 öl használatának élvezete van egybekötve.

Felhivatnak mindazok a kik ezen állást elnyerni ohajtják, hogy elmélete képzettségüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket a pancsovai járás főszolgabírósághoz folyó évi február hó 15-ének d. u. 5 órájáig küldje be.

Később érkező kérvények figyelembe nem vétetnek.

Pancsován 1905. évi február hó 1-én

Dr. Gyertyánffy,

2-2

főszolgabíró.

Hirdetmény.

Aloírott esodtömeggondnok közhírré teszi, hogy a v. b. Wichmann B. perlaszi kereskedő esodtömeggéhez tartozó, esodleltár 8-370 sorozása alatt felvett 6236 kor. 16 fillérre becsült vas, és festék árak a esodválasztmányok 1905 február hó 2-án hozott határozatához képest zárt írásbeli ajánlat útján versenytárgyaláson elfognak adatni.

A lepecsételt és 1217 korona óvadékkal ellátott írásbeli ajánlatok Török Lajos ügyvéd esodtömeggondnoknál Perlaszon 1905 évi Márczius hó 1-8 napjának d. e. 11 óráig adandók be. Később érkezett ajánlatok nem vétetnek figyelembe.

Az ajánlatok elfogadása felett a esodválasztmány Pancsován 1905 Márczius 4-én d. e. 11 órakor Kis Mór esodválasztmányi elnökkel és Perlaszon Török Lajos ügyvéd tömeggondnoknál jelentkező után az üzleti helyiségben bármikor megtekinthetők. Az árak pedig Török Lajos esodtömeggondnoknál.

A versenytárgyalás feltételeit Pancsován Furdik Miksa törvényszéki bíró, esodbiztonál, — Kiss Mór ügyvéd esodválasztmányi elnökkel és Perlaszon Török Lajos ügyvéd tömeggondnoknál jelentkező után az üzleti helyiségben bármikor megtekinthetők. Az árak pedig Török Lajos esodtömeggondnoknál.

1-1

Török Lajos,
esodtömeggondnok.

→ Védjegy: „Horgony“. ←

A Liniment. Capsici comp. a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyult háziszor, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvényél, csúznál és meghűléseknel bedörzsölésképpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevasárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 kor. és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél, **Budapesten.** Richter gyógyszerárta az „Arany oroszlánhoz“, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi sz. küldés

Eladó,

vagy április 1-től bérbeadó a Széles-utca 1. sz. a. levő ház és szőlővel beültetett kert. Részletesebben tájékoztat **Nagy János,** tulajdonos, Kolozsvártt, Fellegvári út 29., emelet.

22012 sz.

1901. tkvi.

II. Végzés árverssi hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék, mint tkvi. hatóság az előterjesztett kérelem folytán és a pancsovai kir. tszéknek 6607/904 és 7054 polg. sz. jogerős ítelel illetve végzése folytán Alexics férj. Stankovics Maria Alexics férj. Milkovics Rakilla és Alexics férj. Tomics Lyunieza jávára Alexics Evicza ugys mint kt. Alexics Milán János Milos és Jelena t. és gyámja ellen, vagyontközség megszüntetés végett az 1881 t.-cz. 1440 sz. alapján s 146 §-a értelmében Alexics Stankovics Maria, Alexics férj. Milkovics Rakilla és Alexics ferj. Tomics Lyubicza kérelmezők Alexics Evicza homojezi lakos ugys m. kk. Alexics Milán, János Milos és Jelena t. és gyámja ellen a pancsovai kir. tszék. területén levő a pancsovai járáshoz tartozó Homolicz községben és a homolici 23 sz. tkvben foglalt: A I. 1 sor. 161 hrsz. kert a beltelekben 254 öl 2 sor. 162 hrsz. ház 284 ö i. sz. a. udvarral a beltelekben 177 öl 2300 kor. A + 1 sor. 2727 hrsz. szántó a megyi dűlőben 1 hold 898 öl 587 kor. 2 sor. 9626 hrsz. szántó a Velika Kutinja dűlőben 2 hold 394 öl 365 kor. 3 szám. 10675 hrsz. szántó a reti hereskeretekben 1 hold 340 öl 137 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Homolicz község házában 1905. évi február hó 18-napjának d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő ugys a tkvi. hivatalban mint Homolicz községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1.) Kikiáltási ár a becsár.

2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni. meg pedig a C. 5 sorsz. a. öz. Alexics Jelena jávára bekebelezett élethossziglani haszonélvezeti jog fenntartásával, ha azonban s ingatlanok után ezen szolgálmi joggal terhetlen a 1223 kor. el nem éretnek akkor az ingatlanok nyomban a szolgálmi jog mellözésével ugyanazon időben újból becsájtandók árverés alá.

3.) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 230 kor. 58 fill. 70 fill. 36 kor 50 fill. 13 kor, 70 fill. készpénzben vagy óvadésképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni.

Pancsován, 1904 évi november 29-én.

Á t s,
k. t. albiró.

1-1

Schicht-szappan

„szarvas“

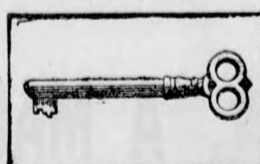
vagy

„kulcs“



jegygyel

legjobb, legkiadósabb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden káros alkotórésztől mentes.



Mindenütt kapható!

!!! **Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht“ névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva.** !!!

31-28

Hirdetmény.

Az 1883. évi XLIV. t. cz. 16. §-a értelmében ezennel köz-
hírré tétetik hogy az 1905. évi III. oszt. ker. adó kivétési listá-
ról a városi adóhivatalnál 1905. évi február hó 12-19 ig közzé-
munkálják és a hivatalos órák alatt az érdekeltek által be-
tekinthetők.

Figyelmeztetnek az érdekeltek, hogy a kirótt adó elleni
felelősségek és pedig:

a) azok részéről, akik ezen adónemmel már a megelőző
évben megadóztatva voltak, a hirdetmény közzétételétől számított
15 nap alatt.

b) azok részéről, akik első ízben, vannak megadóztatva, az
adónak az adókönyvesekébe történt bejegyzésétől számított 15 nap
alatt a városi adóhivatalnál beadhatják.

Városi adóhivatal

Pancsovan, 1905. évi február hó 9-én.

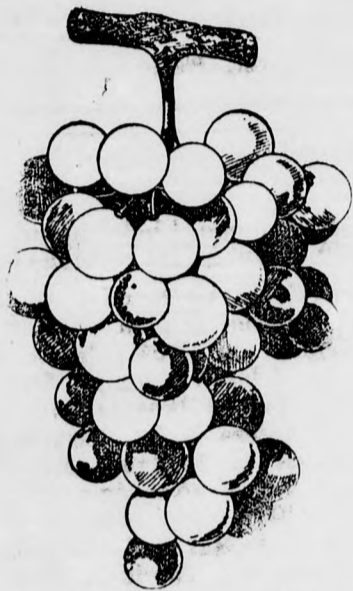
Bogdanov János,

vár. tanácsnok.

1-1

„Milleniumtelep“ Nagyősz.

Legolcsóbb árak!



Legolcsóbb árak!

20-14

Szép és tartós szőlője

csak annak lesz, a ki ingyen kéri Magyarország leg-
nagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola
állami segéllyel és állami felügyelet mellett létesül.

Világhírű!

A „REKORD“ festészeti műintézet a kivá-
lón sikerült életnagyságu
arczképeiről, melyeket elismert művészek által
készített. Számos (kir. közjegyző által hitelesített)
elismerőlevél a világ minden tájáról.

Elsőrangú képek árai:

Olaj-, aquarell- és pastellfestésben fénykép után
48-63. cm. nagyságban ára 20 korona

Legfinomabb kivitelű Blom-, Platin- és kréta-
rajz ára 5 korona.

Részletes árjegyzék bérmentve.

Egy életnagyságu képet készítünk mindenkinek
teljesen ingyen, ha részünkre 3 rendelést sze-
rez és azokat egyenkint vagy egyszer e beküldi.

„REKORD“ festészeti műintézet
Budapest, VII., Rottenbiller-utca 46.

20-12



VÉD- JEGY.

A temesvári „DMKE“ MOSÓ- ÉS PIPERE- SZAPPANOK

a legjobbak és legolcsóbbak.
(10, 20 és 30 fill.)

Ígazi magyar családi szappan.
Kereskedőknek árkedvezmény.

Kérjünk mindenütt temesvári
„DMKE“ SZAPPANT!

A hol nem kapható, oda a gyár 5 kilogrammos
postacsomagokban szállítja utánvétel mellett
portómentesen.

Czim: „Szappangyár“ TEMESVÁR.

13-12

Torontál-Vásárhelyi Takarékpénztár Részvénytársaság.

Meghívás.

Miután a Torontál-Vásárhelyi Takarékpénztár Részvénytársaságnak folyó
évi február hó 5-ére egybehívott közgyűlése határozatképes nem volt a
t. cz. részvényesek folyó évi február hó 26-án (Vasárnap) délután 4 órakor
az intézet hivatalos helyiségében megtartandó

XIV. rendes közgyűlésére

ezennel oly hozzáadással hivatalnak meg hogy alapszabályaink 24. §. értelmében
ezen gyűlés minden további tekintet nélkül jogérvényesen határoz azon tárgyak
felett, melyek első alkalommal a tanácskozások tárgyait képezték és pedig

t á r g y s o r o z a t :

1. Közgyűlési elnök, jegyzőkönyvezető és a jegyzőkönyv hitelesítésére két
részvényes választása.
2. Igazgatósági jelentés a lefolyt üzletéről és az 1904. évi zárszámadás
előterjesztése.
3. Felügyelő bizottsági jelentés.
4. A felmentvények megadása az igazgatóság, felügyelő-bizottság és tisztviselők
részére.
5. Határozat hozatal a nyereség felosztására nézve.
6. Egyéb indítványok.

Torontál-Vásárhely, 1905. évi január hó 12 én.

Tisztelettel

Ambrózy Sándor,

elnök.

Szives tájékoztatásul: 22. §. A közgyűlésen csak azon részvénytulajdonos szavazhat, kinek
névére a részvény már 8 nappal a közgyűlés előtt az intézet részvénykönyvébe be-
jegyeztetett és a ki részvényeit a még esedékessé nem vált szelvényekkel együtt leg-
később a közgyűlést megelőző napon déli 12 óráig az intézet pénztáránál letéteményezte.

BENZINMOTOROK, GŐZCSÉPLŐKÉSZLETEK aratógépek és egyéb mezőgazdasági gépek

legújabb szerkezetben és legjobb kivitelben kaphatók



A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK vezérügynökségénél



BUDAPEST, V., Váci-körút 32.

Árjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.

Képviselő: Singer és Palmer Temesvár.

10-3

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

Nyomt. Wittigshlager C.-nál Pancsován.